



DE AT CH

## MOTORRAD-FALTGARAGE



### Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Verwenden Sie die Schutzhülle nicht im nassen Zustand oder wenn das Fahrzeug nass ist.
- Das Produkt schützt vor Staub und Feuchtigkeit. Es ist wasserdicht.
- Fahren Sie vor dem Abdecken Ihres Motorrads alle ausziehbaren Antennen ein und klappen Sie alle Spiegel ein.
- Lassen Sie das Produkt nicht für länger als drei Tage auf Ihrem Motorrad. Andernfalls könnte sich bei kalten Außentemperaturen Kondenswasser bilden. Dieses könnte zu Lackschäden führen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals bei einem frisch lackierten oder gewachsenen Motorrad.
- Lagern Sie das Produkt trocken und schützen Sie es vor zu starker Sonnenstrahlung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf heißen Oberflächen. Das Produkt ist nicht hitzebeständig und könnte schmelzen.
- Eine Dauernutzung mit Fahrzeugen kann zu Schimmelbildung auf Stoffdächern führen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei starkem Wind.
- Die Verwendung des Produkts im öffentlichen Bereich (z. B. Straße, Parkplatz) ist nur zulässig, wenn das Kennzeichen sichtbar bleibt.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

**⚠️ VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von Feuer fern.

### ● Motorrad-Faltgarage anlegen / abnehmen

- Ziehen Sie das hintere Ende der Motorrad-Faltgarage über die Sitzbank und das Hinterrad Ihres Motorrads.
- Ziehen Sie anschließend das vordere Ende der Motorrad-Faltgarage über den Lenker und dann zum Boden hin über das Vorderrad.
- Verfahren Sie beim Abnehmen der Motorrad-Faltgarage in umgekehrter Reihenfolge.

### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 434917\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### ● Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@idl.de
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@idl.at
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@idl.ch

FR CH

## HOUSSE DE PROTECTION POUR MOTO



### Indications de sécurité

**⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.

- Ne pas utiliser ce produit si vous constatez le moindre endommagement.
- Ne pas utiliser si la housse ou le véhicule sont mouillés.
- Ce produit protège des poussières et de l'humidité. Il est résistant à l'eau.
- Avant de recouvrir la moto, rentrer toutes les antennes télescopiques et les rétroviseurs.
- Ne pas laisser le produit sur la moto plus de trois jours consécutifs. Autrement, il peut se former de l'eau de condensation en cas de températures extérieures basses. Ceci peut endommager la peinture.
- N'utilisez jamais ce produit sur une moto fraîchement peinte ou cirée
- Ranger le produit au sec et le protéger des rayons solaires intenses.
- Ne pas utiliser ce produit pour couvrir des surfaces chaudes. Le produit n'est pas résistant à la chaleur et peut fondre.
- L'utilisation continue sur des véhicules peut entraîner la formation de moisissures sur les toits en tissu.
- N'utilisez pas le produit lors de vents forts.
- L'utilisation du produit dans des espaces publics (par ex. rue, parking) n'est autorisée que si la plaque d'immatriculation reste visible.
- Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.

**⚠️ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Tenir le produit à l'écart de flammes nues.

### ● Pose / retrait de la housse moto

- Recouvrir le siège et la roue arrière de la moto avec la partie postérieure de la housse moto.
- Recouvrir ensuite le guidon et la roue avant jusqu'au sol avec la partie frontale.
- Procéder dans l'ordre inverse pour retirer la housse moto.

### ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

### ● Garantie

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 434917\_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

IT CH

## TELO COPRIMOTO

### **Avvertenze di sicurezza**

**AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI A NEONATI E BAMBINI!** Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Non usare il prodotto se è danneggiato in qualsiasi modo.
- Non usare il prodotto se il veicolo o il prodotto stesso sono bagnati.
- Il prodotto offre protezione contro polvere e umidità. È resistente all'acqua.
- Prima di coprire la motocicletta, ritirare eventuali antenne e ripiegare tutti gli specchietti.
- Non lasciare il prodotto sulla motocicletta per più di tre giorni, perché potrebbe formarsi della condensa in caso di basse temperature. Ciò può danneggiare il rivestimento del prodotto.
- Non usare il prodotto se la motocicletta è stata appena verniciata o lucidata.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare intensa.
- Non usare il prodotto su superfici calde, perché non è resistente al calore e potrebbe fondere.
- L'uso prolungato sui veicoli può causare la formazione di muffa sul tettuccio in tessuto.
- Non usare il prodotto in presenza di forte vento.
- L'uso del prodotto in aree pubbliche (come strade e parcheggi) è consentito esclusivamente se la targa rimane visibile.
- Conservare questo manuale di istruzioni per riferimento futuro.

**ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!**  
Conservare il prodotto lontano da fiamme.

## ● Installazione/rimozione della copertura

- Portare l'estremità posteriore della copertura sopra la sella e la ruota posteriore della motocicletta.
- Quindi portare l'estremità anteriore della copertura sopra il manubrio e la ruota anteriore fino al terreno.
- Seguire questa procedura in ordine inverso per rimuovere la copertura.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 434917\_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto il partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 434917\_2304  
**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG01953A /  
HG01953B  
Version: 11/2023